

КОСАТЕQ



Korean Catering
Equipment Manufacturing
Company Inc.

КУТТЕР

МОДЕЛИ: TQ5, TQ5A, TQ8, TQ8A

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Изготовитель: *“Kocateq”* (Ю. Корея)

ХОТЯ ЭТОТ ДОКУМЕНТ ПОДГОТОВЛЕН С БОЛЬШОЙ ТЩАТЕЛЬНОСТЬЮ, СОТРУДНИКИ И ПРОДАВЦЫ НАШЕЙ КОМПАНИИ НЕ МОГУТ ПРИНЯТЬ НА СЕБЯ КАКУЮ-ЛИБО ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, СВЯЗАННУЮ С ЕГО НЕПРАВИЛЬНЫМ ПОНИМАНИЕМ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ (В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ СОМНЕНИЙ В ТЕХ ИЛИ ИНЫХ ПОЛОЖЕНИЯХ НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ НЕОБХОДИМО ПРЕКРАТИТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБРАТИТЬСЯ ЗА РАЗЪЯСНЕНИЯМИ К ПРОДАВЦУ).



Содержание.

1. Важные положения и предупреждения	3
2. Описание оборудования	4
3. Рекомендации по защите окружающей среды при выбрасывании оборудования	4
4. Транспортировка и упаковка	5
5. Технические характеристики	5
6. Установка	5
7. Эксплуатация оборудования	6
8. Очистка оборудования	7
9. Условия гарантии	8

Вы приобрели профессиональный высококачественный куттер фирмы “Kocateq” (Ю. Корея), сертифицированный на соответствие требованиям директив и нормативов безопасности Европейского сообщества (знак соответствия CE).

Благодарим за Ваш выбор и надеемся, что приобретенное Вами оборудование удовлетворит Ваши запросы и ожидания.

Приглашаем Вас внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации перед включением и использованием куттера, именуемого в дальнейшем оборудование или машина.

1. Важные положения и предупреждения.

Эта инструкция является составляющей частью вашей машины и должна храниться в нормальных условиях. **Обязательно ознакомьте менеджера и персонал, отвечающий за оборудование, с содержанием этой инструкции, при смене персонала не забывайте ознакамливать новых работников с требованиями, содержащимися в этой инструкции (не забывайте выполнять эту просьбу также при передаче этой машины в другую организацию или при повторной установке машины в другом подразделении Вашей организации).**

На момент включения машины Вам следует выделить лицо, ответственное за машину. Наш персонал проведет подробный инструктаж по правилам техники безопасности, корректной эксплуатации машины. Пожалуйста, строго следуйте предписаниям нашего персонала особенно при установке машины - это позволит Вам использовать в дальнейшем машину с наиболее высокой производительностью, позволит избежать выходов машины из строя.

- Перед установкой и использованием машины, внимательно изучите все положения этой инструкции. **Игнорирование или невыполнение установок и указаний, содержащихся в этой инструкции, приводит к преждевременным поломкам машины, ее неудовлетворительной работе, аннулированию гарантийных обязательств.**
- Перед проведением процедур, связанных с переустановкой, обслуживанием, очисткой машины, обязательно отключите машину от основной электрической сети.
- В случае если необходима переделка Вашей электрической сети, или Вы не уверены в параметрах электрической сети, Вам следует обратиться к квалифицированному электрику из сервисной службы для проведения соответствующих работ или консультаций.
- Устройство машины, материалы, применяемые при ее изготовлении, позволяют использовать ее на протяжении многих лет без каких-либо затруднений.
- Аппарат является источником повышенной опасности, неквалифицированное использование машины может привести к тяжелым последствиям: порезам, электрическим травмам.
- Аппарат предназначен только для измельчения и одновременного перемешивания продуктов.
- Аппарат предназначен для эксплуатации исключительно в закрытом помещении, специально предназначенном для его установки, что должно подтверждаться официально утвержденной строительной документацией при температурах воздуха от + 10 до + 43 Градусов Цельсия и влажности воздуха, не превышающей 70%. Установка аппарата в помещениях, не предназначенных для этого, **ЗАПРЕЩАЕТСЯ**, и может привести к серьезным повреждениям персонала, самого аппарата и окружающих строительных элементов и конструкций, фурнитуры, мебели и т.д.
- Любая модификация аппарата или попытки модификации **КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩЕНЫ** и ведут к аннулированию гарантии и очень опасны.
- На Ваш аппарат распространяется действие стандартных гарантийных обязательств при условии его правильной установки, эксплуатации и обслуживании. Гарантийные обязательства имеют силу только при условии установки аппарата специалистами нашей



организации и подключения к электрической сети специалистами организации, имеющими действительную лицензию, дающую право проводить такие работы.

- Если Вы принимаете решение самостоятельно подключить, обслужить или отремонтировать аппарат, пожалуйста, примите во внимание, что нам не известна степень компетентности Вашего персонала, самостоятельное проведение работ опасно для жизни, и может привести к дальнейшим более серьезным неисправностям. Еще раз убедительно просим Вас пользоваться услугами нашего квалифицированного персонала.
- Установка аппарата допускается исключительно в помещениях, специально спроектированных для этих целей, что должно подтверждаться официально оформленной проектной документацией и соответствующими рабочими чертежами. Эксплуатация аппарата разрешается только по окончании всех видов строительных работ и приемки здания с системой соответствующих инженерных коммуникаций в целом.

2. Описание оборудования.

Куттеры серии TQ - универсальные устройства для быстрого измельчения и одновременного перемешивания широкого спектра продуктов. Машины с одинаково хорошим результатом измельчают мясо, овощи и фрукты. Продукт загружается в чашу, изготовленную из нержавеющей стали, вращающуюся в горизонтальной плоскости перпендикулярно плоскости вращения 2-х лопастного серповидного ножа. Скорость вращения ножа - 1400 об/мин.

Идеальная равномерность измельчения и перемешивания - это то, что отличает куттеры с вращающейся чашей от традиционных куттеров с неподвижной емкостью, где возможно возникновение "мертвых зон", т.к. продукт не перемешивается в процессе работы. Особенно хорошо эта разница видна при измельчении объемных продуктов, таких как капуста или кочанный салат.

Время измельчения и перемешивания большей части продуктов не превышает 2-3 минут. Предлагаются несколько моделей, отличающихся объемом чаши. Прочная литая конструкция куттеров, изготовленная из прочного алюминиевого сплава, позволяет эксплуатировать их на протяжении многих лет без специального обслуживания. Блокировка работы ножа и привода чаши при открывании кожуха куттера надежно защищает персонал от несчастных случаев.

Предлагается два варианта исполнения:

- с анодированным полированным корпусом (индекс А);
- с корпусом, покрытым специальной эмалью, устойчивой к воздействию агрессивных сред.

Модели TQ5, TQ5A, TQ8, TQ8A предназначены для установки на рабочих столах.

3. Рекомендации по защите окружающей среды при выбрасывании оборудования.

Упаковочные материалы, применяемые в нашем производстве, не загрязняют окружающую среду, являются экологически дружелюбными и допускают рециклирование. Поэтому при выбрасывании упаковочных материалов ими следует распорядиться соответствующим образом. Обратитесь к вашему дилеру или к компетентным местным властям, которые смогут указать Вам адреса местных предприятий, занимающихся рециклированием, или центров по сбору отходов упаковки. Не выбрасывайте упаковочные материалы или детали упаковки в окружающую среду. В детских руках упаковочные материалы могут привести к удушью, в особенности, пластмассовые пакеты.

Даже когда Вы выбрасываете старое оборудование, делайте это соответствующим образом!

Важно! Доставьте оборудование в местный уполномоченный центр по сбору выбрасываемого электрооборудования. Это позволяет восстановить ощутимое количество ценных материалов.

4. Транспортировка и упаковка.

Разрешается перевозить машину исключительно в заводской упаковке на крытом грузовом транспорте или в контейнере. Заводская упаковка машины включает в себя картонный ящик, закрывающий корпус машины и деревянную паллету.

Перемещение машины к месту установки.

Перемещение машины к месту установки должно осуществляться исключительно в упакованном виде.

Хранение машины.

Допускается длительное хранение новой машины в закрытом складском помещении, предотвращающим прямое попадание на части и корпус машины влаги, корродирующих веществ, абразивных материалов. Допустимая температура хранения 0 - +30 Градусов Цельсия. Место хранения должно быть защищено от вибрации. При хранении машина должна осматриваться не реже 1 раза в течение 3 месяцев на предмет отсутствия влияния вредных факторов, перечисленных выше.

В случае если Вы собираетесь законсервировать машину на продолжительный период времени (например, на зимний период), Вы обязаны полностью очистить машину от остатков пищи, произвести дезинфекцию всех емкостей машины и вызвать представителя сервисной организации для проведения работ, связанных с консервацией машины (данная услуга оплачивается дополнительно). Хранение машины, бывшей в эксплуатации, без ее предварительной очистки и консервации может привести (особенно в зимний период при отрицательных температурах) к серьезным повреждениям машины, все последствия связанные с этим лежат на вашей организации.

5. Технические характеристики.

Модель	TQ5, TQ5A	TQ8, TQ8A
Объем чаши (л)	5	8
Напряжение питания (В)	220/1/50	220/1/50
Частота (Гц)	50	50
Мощность (кВт)	0.6	1
Класс влагозащищенности	IPX1	IPX1
Габаритные размеры (мм)	525x420x536	800x550x550
Вес нетто (кг)	62	90

6. Установка.

Удаление упаковки и установка машины в месте эксплуатации.

- Все машины, поставляемые компанией «Kocateq», проходят тщательную проверку на соответствие заявленным стандартам и отсутствие механических повреждений перед отгрузкой.
- При получении машины удалите упаковку и проверьте целостность машины и аксессуаров. В случае если Вы обнаружили повреждения, обращайтесь с претензией к компании - перевозчику, не используйте машину до ее проверки нашим квалифицированным персоналом.
- Установите машину на месте ее предполагаемой эксплуатации в соответствии с предварительно официально утвержденными и согласованными планировками размещения оборудования на вашем объекте.
- Модели TQ5, TQ5A, TQ8, TQ8A предназначены для установки на рабочих столах.

ВНИМАНИЕ! Наша организация, наши монтажники не несут ответственности за правильность проектной документации и устанавливают машину на основании письменных или устных указаний Заказчика. Установка машины не в соответствии с проектной документацией, в помещениях, не предназначенных для этого, в помещениях, построенных с нарушениями строительных норм и правил, может привести к тяжелым последствиям: повреждениям отделки помещений, строительных конструкций, повреждениям машины и т.д., это может также вызвать отказ санитарных служб от приемки смонтированного отделения в целом. Ответственность за любые последствия, связанные с нарушениями, описанными в этом параграфе, полностью лежит на Вашей организации. В случае если требуется перенос (демонтаж и повторный монтаж) машины, он может быть произведен только после оплаты счета за соответствующие услуги. В случае если в результате ошибки проектной организации машина смонтирована так, что ее обслуживание (доступ к элементам, требующим обслуживания) затруднено, то обслуживание машины (в т.ч. в период действия гарантии) будет производиться только после оплаты дополнительных счетов за демонтаж, повторный монтаж машины.

7. Эксплуатация оборудования.

Меры безопасности.

Ни в коем случае нельзя недооценивать важность соблюдения мер безопасности при работе на промышленных куттерах. Неосторожная работа на промышленных куттерах может повлечь нанесение оператору серьезных травм и увечий. В то время как осторожная работа с соблюдением необходимых мер безопасности и следование здравому смыслу сведет к минимуму риск при работе на данном и любом другом оборудовании, и позволит достичь максимальной производительности на этой машине.

Ваша личная безопасность важнее высокой производительности данного оборудования!

Только подготовленный персонал, получивший достаточную подготовку к работе на промышленных куттерах, может быть допущен к работе. Персонал должен быть осведомлен обо всех опасных факторах при работе на оборудовании, а также о мерах безопасности.

Лезвия куттера очень острые. Держите руки вдали от работающих ножей. Следите за тем, чтобы посторонние предметы не попадали в работающую машину. Несмотря на то, что машина снабжена надежной системой защиты, будьте очень внимательны при работе на машине. Если Вы заметите какие-либо неполадки в работе защитного микровыключателя, крепления крышки куттера и др. элементов защиты аппарата, немедленно прекратите работу и свяжитесь с авторизованным сервисным центром. Запрещается любой вид блокировки защитных датчиков куттера.

Основные положения.

- При подключении к источнику электрической энергии с помощью вилки и розетки убедитесь в том, что они соответствуют друг другу и что используемый электрический силовой кабель соответствует установленным нормам и правилам. После размещения оборудования доступ к розетке источника электрической энергии должен оставаться свободным.

НЕ РАЗРЕШАЕТСЯ тянуть за кабель при отключении вилки от розетки.

- Необходимо, чтобы электрооборудование было заземлено в соответствии с правилами техники безопасности.
- Сразу после монтажа проведите краткий осмотр оборудования в соответствии с приведенными ниже указаниями. Если оборудование не действует, то отсоедините его от источника электрической энергии и обратитесь в ближайший центр послепродажного обслуживания. Не разрешается пытаться самостоятельно отремонтировать оборудование.
- **Данное оборудование предназначено для профессионального применения обученным персоналом.** Не разрешайте детям находиться вблизи данного оборудования или играть с ним.



- Не пытайтесь ремонтировать самостоятельно. Все виды ремонта следует поручать техническим специалистам, имеющим соответствующие полномочия, или уполномоченному центру послепродажного обслуживания. В случае неисправности отсоедините неисправное электрооборудование от источника электрической энергии.
 - Когда потребуется выбросить данное электрооборудование, сдайте его в центр по сбору рециклируемых отходов.
 - Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный людям или предметам из-за несоблюдения приведенных выше указаний или из-за вмешательства в какую-либо часть оборудования, или из-за применения запасных частей, не являющихся оригинальными.
 - Помните, что машина является источником повышенной опасности. Запрещается блокировать датчики защиты аппарата. В случае возникновения неисправности датчика незамедлительно обратитесь в авторизованный сервисный центр для проведения ремонтных работ.
 - Не прикасайтесь к аппарату руками, если они и/или ноги влажные/мокрые.
 - Не используйте аппарат, если Вы без обуви (босиком).
 - Запрещается использование просторной одежды, одежды с открытыми воротниками, короткими рукавами во время работы.
 - При отключении аппарата из сети не тяните за шнур, аккуратно, не прилагая излишних усилий, выньте вилку из розетки.
 - Не позволяйте использовать гриль детям, недееспособным лицам, лицам, находящимся в состоянии алкогольного и наркотического опьянения.
- Данная инструкция подлежит использованию исключительно с оригиналом инструкции по эксплуатации, содержащейся в упаковке машины.

Эксплуатация оборудования.

- Перед включением машины проверьте, что гайка, фиксирующая нож, хорошо затянута.
- Разрежьте мясо на куски такого размера, чтобы они легко загружались в аппарат.
- Загрузите мясо в аппарат, закройте крышку и поверните выключатель в положение «On» (Включено). Выключатель одновременно является замком крышки.
- По окончании процесса остановите машину, перемести выключатель в положение «Off» (Выключено). При этом замок откроется и крышку можно будет поднять. Извлеките продукт.

8. Очистка оборудования.

Перед проведением любых работ по обслуживанию убедитесь, что устройство отключено от основной электрической сети (должен быть обеспечен видимый разрыв цепи).

Очистка машины.

Отключите машину от основной электрической сети.

Очищайте части, используя мыло и воду. Избегайте использования абразивов. После очистки частей оборудования хорошо ополосните их и высушите.

Не используйте для чистки продукты, содержащие хлор и кислоту для очистки стальных деталей, (соль, соляную кислоту, даже разбавленную).

- В случае неисправности отключите устройство от электрической сети и обратитесь к квалифицированному персоналу.
- Очистку необходимо проводить в конце каждого рабочего дня.
- Запрещается использовать для очистки машины прямые струи воды.
- Запрещается погружать машину в воду.
- Трансмиссионные части машины покрыты высококачественной смазкой. Каждые полгода необходимо добавлять или менять смазку для обеспечения бесперебойной работы аппарата.

Рекомендуемые моющие средства.

- Несмотря на эффективность всех нижеперечисленных методов очистки, для удаления грубых загрязнений (большое количество жира, отходов и т.д.) рекомендуется мойка вручную теплой водой ($t = 40 - 50^{\circ}\text{C}$).
- После предварительной обработки процедура очистки может производиться вручную, с добавлением в воду при $t = 20^{\circ}\text{C}$ моющего состава Karcher RM 81.
- После мытья всегда споласкивайте промытые поверхности.
- При использовании моющих средств руководствуйтесь инструкциями по их применению, указанными на упаковке.
- Во избежание повреждения агрегата соблюдайте концентрацию моющего состава и время вымачивания, указанное заводом - изготовителем.
- Необходимо регулярно проводить дезинфекцию рабочих механизмов агрегата, соприкасающихся с пищевыми продуктами, а также строго следовать инструкциям по применению различных моющих средств. Для этих целей мы рекомендуем применять средства Karcher RM 32 и Karcher RM 35.
- Моющие средства, вода или дезинфицирующие растворы, оставшиеся в агрегате, должны быть удалены.

9. Условия гарантии.

На ваше оборудование распространяются гарантийные условия, указанные ниже, действующие один год с момента покупки. Момент покупки определяется по дате, указанной на нашей накладной. Накладная должна быть подписана и заверена печатью нашей организации. Рекомендуется хранить копию этой накладной вместе с инструкцией на изделие.

Данная инструкция и копия накладной должна быть предъявлена нашему персоналу перед проведением любых работ, связанных с установкой, ремонтом, обслуживанием оборудования. Утеря накладной, инструкции влечет за собой аннулирование гарантии.

Гарантия означает бесплатную замену любых вышедших из строя частей или компонентов оборудования, что вызвано ошибками завода-изготовителя и действиями нашей сервисной организации в период гарантийного срока. Гарантия покрывает исключительно стоимость запасных частей, стоимость доставки запасных частей в пределах Москвы.

Условия действия гарантийных обязательств, содержатся в настоящей инструкции, кроме этого дополнительно напоминаем Вам их главные положения:

- оборудование должно быть введено в эксплуатацию представителями нашей организации;
- обслуживание оборудования должно проводиться представителями нашей организации;
- оборудование должно эксплуатироваться в соответствии с указаниями настоящей инструкции

Не выполнение этих требований ведет к автоматическому аннулированию всех гарантийных обязательств. Осуществление гарантийного ремонта не продляет гарантийный срок на замененные компоненты.

Гарантийные обязательства не покрывают стоимости:

- любых последствий не квалифицированных действий Вашего персонала в отношении оборудования вне зависимости от того, кем, как и при каких обстоятельствах, они были совершены (это относится в равной степени к самостоятельным попыткам подключения/отключения, обслуживания, нарушениям указаний содержащихся в настоящей инструкции);
- частей и компонентов оборудования, подвергшихся механическому разрушению в процессе транспортировки, перегрузки, эксплуатации оборудования;



- любых последствий воздействий третьих лиц, детей, животных на отдельные элементы конструкции оборудования, и оборудование в целом;
- любых работ по ремонту и обслуживанию оборудования в отношении которого действие гарантии аннулировано;
- частей и деталей оборудования, износившихся или разрушившихся в результате избыточной нагрузки или естественного износа;
- прямого или косвенного ущерба, связанного с эксплуатацией оборудования или неправильной установкой оборудования.

Аннулирование гарантии производится на основании заключения нашего персонала о невыполнении Вами условий изложенных выше.

Оборудование, гарантия на которое аннулирована, может быть отремонтировано нами только после оплаты Вами счета за предполагаемые услуги.